

## PREFAZIONE

A cura del Dr. Michele Perini

Accudire un paziente affetto da demenza non è un compito facile: il paziente che abbiamo ora davanti non sarà più lo stesso tra sei mesi, tra un anno.

Le esigenze che ha adesso non saranno le stesse con il passare del tempo, dobbiamo essere pronti a far fronte a nuovi bisogni, cogliendo negli iniziali cambiamenti di abitudini, nel modo di parlare, nell'umore i segni del progredire della malattia e delle nuove necessità del paziente.

Questo libretto si propone di esporre innanzitutto il decorso della malattia, e di fornire un aiuto e dei consigli a chi è chiamato a vivere accanto ed assistere un paziente che è avviato sulla strada del lento declino cognitivo.

Questa assistenza, per quanto difficile, impegnativa e talora particolarmente gravosa, rimane comunque una esperienza di vita importante, che vale la pena intraprendere anche per la nostra crescita e formazione.

## FOREWORD

By Dr. Michele Perini

Looking after a patient affected by dementia is not an easy task: the patient will not be the same in six months or one year's time.

His needs will keep changing, and we have to understand that changes of habits, speech and mood, mean that the illness is getting worse.

This booklet intends to explain the course of the illness, and to help those who have to look after a patient who is slowly progressing towards cognitive decline.

This kind of assistance can be difficult, demanding and tiring, but can also be an important experience in life, worth while living.

## PRZEDMOWA

Pod redakcją dr Michele Perini

Opieka nad pacjentem dotkniętym demencją nie jest zadaniem łatwym - osoba, którą mamy przed sobą obecnie nie będzie tą samą za sześć miesięcy, za rok. Wymagania, które ma teraz, będą się zmieniać z upływem czasu, musimy być gotowi stawić czoła nowym potrzebom, domyślając się ich z początkowych zmian w nawykach, sposobie mówienia, humorze, z oznak postępowania choroby i z nowych przyzwyczajzeń pacjenta.

Książeczka ta ma na celu przede wszystkim przedstawienie przebiegu choroby i dostarczenie wskazówek oraz rad tym, którzy zostali powołani do sprawowania opieki nad i życia obok pacjenta na drodze ku powolnemu, przesądzonemu końcowi.

Opieka ta, jakkolwiek trudna i absorbująca, a niekiedy szczególnie uciążliwa, pozostaje jednak ważnym doświadczeniem życiowym, które warto odbyć - także dla naszego własnego rozwoju i kształtowania się.